

Bismillahirrahmanirrahim

20 / TAHA - 1

Ta, ha.

Ta, Ha.

Ta, Ha*.

20 / TAHA - 2

Ma enselna alejckel kur'ane li teschka.

Kur'an'I sana meşakkat (güçlük) olsun diye indirmedik.

Wir haben dir den Koran nicht als Strapaze (Erschwernis) herab gesandt.

20 / TAHA - 3

İlla teskireten li men jachscha.

Huşu sahiplerine zikir (ögüt) olsun diye.

Damit es den Besitzern des Huschu* zum Dhikr* (Ratschlag) werde.

20 / TAHA - 4

Tensilen mimmen halackal arda weß semawatil ula.

Arzı ve yüksek semaları yaratan tarafından indirilmiştir.

Es ist von jenem herab gesandt worden, der den Ars* und die hohen Himmel erschuf.

20 / TAHA - 5

Er rachmanu alel arschißtewa.

Rahman arşın üzerine istiva etti.

Der Rachman* hat Sich auf den Thron* zugewandt.

20 / TAHA - 6

Lechu ma fiß semawati we ma fil ard we ma bejnechuma we ma tachteß sera.

Semalarda ve arzda ve ikisinin arasında ve de nemli toprağın altında olanlar, O'nundur.

Was in den Himmeln und auf dem Ars* und was zwischen beiden ist und was unter der feuchten Erde liegt, gehört Ihm.

20 / TAHA - 7

We in tedschher bil kawli fe innechu ja'lemuß sirre we achfa.

Ve sen, sözü açıklasan da (açıklamasan da) muhakkak ki O, gizliyi ve daha gizliyi (ve en gizliyi) bılır.

Und wenn du das Wort erklärst (oder nicht erklärt), wahrlich, Er kennt das Geheime und das noch Geheimere (und was am Geheimsten ist).

20 / TAHA - 8

Allachu la ilache illa huwe, lechul eßmaul hußna.

Allah ki, O'ndan başka İlah yoktur. En güzel isimler, O'nundur.

Allah, es gibt keinen anderen Schöpfer außer Ihm. Die schönsten Namen gehören Ihm.

20 / TAHA - 9

We hel etacke hadiṣu muṣa.

Sana Musa (A.S)'ın haberi geldi mi?

Ist die Kunde von Moses (A.S)* zu dir gekommen?

20 / TAHA - 10

İs rea naren fe kale li echlichimkuṣu inni aneṣtu naren lealli atickum mincha bi kabeṣin ew edschedu alen nari huda(huden).

Bir ateş gördüğü zaman ailesine şöyle demişti: "Durup bekleyin! Muhakkak ki ben, bir ateş gördüm. Belki ondan, size bir kor (nur) getiririm veya ateşin üzerinde (nurun yanında) hidayeti bulurum."

Als er ein Feuer sah, sagte er zu seiner Familie folgendes: „Bleibt stehen und wartet! Wahrlich, ich habe ein Feuer gesehen. Vielleicht kann ich euch eine Glut (Nur*) davon bringen oder das Hidayet* auf dem Feuer (neben dem Nur*) finden.

20 / TAHA - 11

Fe lemma etacha nudije ja muṣa.

Böylece oraya (ateşin (nurun) yanına) geldiği zaman "Ya Musa!" diye nida olundu.

Als er somit dort (am Feuer (am Nur*)) ankam, wurde ihm gerufen: „Oh Moses!“

20 / TAHA - 12

İnni ene rabbuke fechla' na'lejck(na'lejcke), innecke bil wadil muckaddeßi tuwa(tuwen).

Muhakkak ki Ben, Ben senin Rabbinim. Şimdi pabuçlarını çıkar.
Şüphesiz sen, mukaddes vadi Tuva'dasın.

Wahrlich, Ich, Ich bin dein Herr. Ziehe nun deine Schuhe aus.
Zweifellos, du bist im heiligen Tal Tuwa.

20 / TAHA - 13

We enachtertucke feßtemi' li ma jucha.

Ve Ben, seni seçtim. Öyleyse vahyolunan şeyi dinle!

Und Ich habe dich auserwählt. Dann höre, was offenbart* wird!

20 / TAHA - 14

İnneni enallachu la ilache illa ene fa'budni we eckmiß salate li sickri.

Muhakkak ki Ben, Ben Allah'ım. Benden başka İlah yoktur.
Öyleyse Bana kul ol ve Beni zikretmek için namazı ikame et!

Wahrlich Ich, Ich bin Allah. Es gibt keinen Schöpfer außer Mir.
Also werde zu Meinem Diener* und verrichte das rituelle Gebet,
um Mich zu dhikren*.

20 / TAHA - 15

İinneß saate atijetun eckadu uchficha li tudschsa kullu nefßin bima teß'a.

Muhakkak ki o saat (kıyamet saatı), gelecektir. Bütün nefslere (herkese), çalışmalarının karşılığının (ceza veya mükafatlarının) verilmesi için neredeyse onu, Kendimden bile gizleyeceğim.

Wahrlich, die Stunde (die Stunde des jüngsten Tages*) wird kommen. Um allen Seelen* (jedem) die Gegenleistung ihrer Arbeiten (Strafe oder Belohnung) zu geben, werde Ich dies sogar fast vor Mir selber geheim halten.

20 / TAHA - 16

Fe la jeßuddennecke ancha men la ju'minu bicha wettebea hewachu fe terda.

Öyleyse ona (kıyamet saatine), inanmayanlar ve hevesine (nefsinin afetlerine) tabi olanlar, sakın seni ondan (kıyamet gününe iman etmekten) alikoymasın. O taktirde sen (de) helak olursun.

Darum sollen sich diejenigen, die nicht dran (an die Stunde des jüngsten Tages*) glauben und ihren Gelüsten (negative Eigenschaften ihrer Seelen*) tabi* werden, dich bloß nicht davon (vom mit Iman* an den jüngsten Tag* zu glauben) abhalten. Andernfalls wirst du (auch) zerstört.

20 / TAHA - 17

We ma tilcke bi jeminicke ja mußa.

O sağ elindeki nedir, ey Musa?

Oh Moses, was ist es, was in deiner rechten Hand ist?

20 / TAHA - 18

Kale hije aßaj(aßaje), eteweckkeu alejcha we echuschu bicha ala ganemi we lije ficha mearibu uchra.

“O benim asamdır, ben ona dayanırıım (yaslanırıım). Ve onunla koyunlarının üzerine yaprak silkelerim. Benim için onda, daha başka menfaatler (faydalar) da vardır.” dedi.

„Dies ist mein Stab, ich lehne mich darauf an (stütze mich auf). Und schlage damit Blätter auf meine Schafe herab. Für mich gibt es noch anderen Nutzen (Vorteile) in ihm“ sagte er.

20 / TAHA - 19

Kale elckcha ja mußa.

(Allahu Teala): “Ey Musa, onu at!” dedi.

(Allahu Teala* sagte): „Oh Moses, werfe ihn weg!”

20 / TAHA - 20

Fe elckacha fe isa hije hajjetun teß'a.

Böylece onu attı. O zaman o, hızla hareket eden (koşan) bir yılan olmuştu.

So warf er ihn. Dann wurde er zu einer Schlange, die sich schnell bewegt (läuft).

20 / TAHA - 21

Kale hus ha we la techaf se nuiducha siretechel ula.

“Onu al ve korkma! Onu ilk suretine (durumuna) döndüreceğiz.” dedi.

„Nimm ihn und fürchte dich nicht! Wir werden ihn in seine erste Gestalt (Zustand) zurückbringen“, sprach Er.

20 / TAHA - 22

Wadnum jedecke ila dschenachke tachrudsch bejdae min gajri suin ajeten uchra.

Elini, (koynunun) yan tarafına koy (sok). Başka bir ayet (mucize) olarak, kusursuz (lekesiz) ve beyaz (nurlu) olarak çıkar.

(Stecke) deine Hand neben deine Seite (Brust). Sie kommt makellos (ohne Flecken) als ein anderer Vers (Wunder) und weiß (mit Nur*) heraus.

20 / TAHA - 23

Li nuriyecke min ajatinel kubra.

Büyük ayetlerimizden (mucizelerimizden) birini, sana göstermemiz içindir.

Dies, um dir eines Unserer großen Verse (Wunder) zu zeigen.

20 / TAHA - 24

Is heb ila fir'awne innechu taga.

Firavuna git! Çünkü o, azdı.

Gehe zu Pharao! Denn er hat das Maß überschritten.

20 / TAHA - 25

Kale rabbischrach li sadri.

(Musa A.S): "Rabbim benim göğsümü şerhet (yar, aç)." dedi.

(Moses A.S)* sprach:"Mein Herr, öffne (spalte) meine Brust."

20 / TAHA - 26

We jeßir li emri.

Ve bana işimi kolaylaştır.

Und erleichtere mir meine Aufgabe.

20 / TAHA - 27

Wachlul uckdeten min lißani.

Ve dilimden düğümü (peltekliği) çöz.

Und löse den Knoten (das Lispeln) von meiner Zunge.

20 / TAHA - 28

Yefkachu kawli.

Sözlerimi idrak etsinler.

Dass sie meine Worte wahrnehmen.

20 / TAHA - 29

Wedsch'al li wesiren min echli.

Ve ailemden bana bir yardımcı kıl.

Und bestimme mir einen Helfer aus meiner Familie.

20 / TAHA - 30

Harune achi.

Kardeşim Harun.

Aaron, meinen Bruder.

20 / TAHA - 31

Uschdud bichi esri.

Onunla, gücümü artır (beni güçlendir).

Steigere meine Kraft (stärke mich) mit ihm.

20 / TAHA - 32

We eschrickchu fi emri.

Ve onu, işimde bana ortak kıl.

Und lass ihn Anteil haben an meiner Arbeit.

20 / TAHA - 33

Kej nußebbichecke keßira(keßiren).

Seni, çok tesbih etmemiz için.

Damit wir Dich viel tespichen*.

20 / TAHA - 34

We neskurecke keßira(keßiren).

Ve Seni, çok zikredelim.

Und Dich oft dhikren*.

20 / TAHA - 35

İinnecke kunte bina baßira(baßiren).

Muhakkak ki Sen, bizi görensin.

Wahrlich, Du bist derjenige, der uns sieht.

20 / TAHA - 36

Kale kad utite su'lecke ja mußa.

(Allahu Teala): "Ey Musa! Sana istedigin verilmiştir." dedi.

(Allahu Teala)* sagte: "Oh Moses! Dein Wunsch ist gewährt."

20 / TAHA - 37

We leckad menenna alejke merreten uchra.

Ve andolsun ki seni, bir kere daha ni'metlendirdik
(ni'metlendirmiştik).

Und Wir schwören, dass Wir dir noch einmal Gaben* gegeben
haben (schon einmal Gaben* gegeben hatten).

20 / TAHA - 38

Is ewchajna ila ummicke ma jucha.

Vahyedilecek şeyi annene vahyetmişti.

Wir hatten deiner Mutter offenbart*, was zu offenbaren* war.

20 / TAHA - 39

**Enksifichi fit tabuti facksifichi fil jemmi feljulkchil jemmu
biß sachli je'hus hu aduwwun li we aduwwun lech(lechu),
we elkajtu alejke mechabbeten minni we li tußnea ala ajni.**

(Onu sandığa koymasını, sonra onu denize (Nil Nehri'ne) bırakmasını (vahyetmişti). Böylece deniz, onu sahile atsın, Benim ve onun düşmanı, onu alsın. Ve gözümün önünde (korumam altında) yetiştirilmen için sana, Kendimden muhabbet (sevgi) verdim.

Dass sie (ihn) in die Kiste legen soll, ihn dann (in den Fluss Nil) lassen soll (hatten Wir ihr offenbart*). Damit das Meer ihn dadurch an den Strand wirft, mein und sein Feind ihn nimmt. Und damit du vor Meinen Augen (unter meinem Schutz) aufwachsen sollst, gab ich dir Sympathie (Liebe) von Mir.

20 / TAHA - 40

Is temschi uchtucke fe teckulu hel edulluckum ala men jeckfuluch(jeckfuluchu), fe redscha'nacke ila ummicke kej tackarre ajnucha we la tachsen(tachsene), we katelte nefßen fe nedsccheinacke minel gammi we fetennacke futuna(futunen), fe lebißte sinine fi echli medjene summe dschi'te ala kaderin ja muša.

Kızkardeşin (seni izleyerek) yürüyordu. (Seni saraya aldıkları zaman onlara şöyle) diyordu: "Size, ona kefil olacak (emzirip, bakacak) birisine delil olayım mı (bulmanızda yardım edeyim mi)? Böylece seni, annene döndürdü. Onun, gözü aydın olsun ve mahzun olmasın diye. Ve birisini öldürmüştün. O zaman (da) seni, gamdan (üzüntüden) kurtarmıştık. Ve seni, sınavlarla imtihan ettik. Böylece Medyen halkı içinde senelerce kaldı. Sonra kaderin gereği (takdir edilen zamanda buraya) geldin ya Musa!

Deine Schwester ging (dich beobachtend). (Als sie dich in den Palast aufnahmen), sagte sie: „Soll ich Euch helfen, jemanden zu finden, der für ihn bürgt (ihn stillt, sich um ihn kümmert)? Somit führten Wir dich zu deiner Mutter zurück. Damit ihre Augen erleuchtet werden und nicht traurig ist. Und du hattest jemanden umgebracht. Damals hatten Wir dich (auch) von dem Leid (der Traurigkeit) errettet. Und Wir haben dich mit Prüfungen geprüft. Somit bliebst du jahrelang unter dem Volk der Median. Dann bist du gemäß deines Schicksals (in einer für angemessen befundenen Zeit hierher) gekommen, oh Moses!

20 / TAHA - 41

Waßtana'tucke li nefßi.

Ve Ben, seni (nebi olarak) Kendime seçip, yetiştirdim.

Und Ich habe dich (als Nebi*) für Mich auserwählt, groß gezogen.

20 / TAHA - 42

İs heb ente we echucke bi ajati we la tenija fi sickri.

Sen ve kardeşin, ayetlerimle (mucizelerimle) gidin ve Benim zikrimi (Beni zikretmeyi) ihmal etmeyin (daimi zikirde olun).

Du und dein Bruder, geht mit meinen Versen (Wundern) und vernachlässigt (nicht Mich zu dhikren*) mein Dhikr* nicht (seid im permanenten Dhikr*).

20 / TAHA - 43

İs heba ila fir'awne innechu taga.

Firavuna ikiniz gidin. Muhakkak ki o, azdı.

Geht beide zum Pharao. Wahrlich, er hat das Maß überschritten.

20 / TAHA - 44

Fe kula lechu kawlen lejjinen leallechu jeteseckkeru ew jachscha.

O zaman ona, yumuşak söz söyleyin. Böylece o, tezekkür eder (anlar) veya huşu duyar.

Sagt dann ein mildes Wort zu ihm. Damit er darüber unterredet* (versteht) oder Huschu* empfindet.

20 / TAHA - 45

Kala rabbena innena nechafu en jefruta alejna ew en jatga.

(O ikisi): "Rabbimiz gerçekten biz, onun bize (karşı) ifrata (aşırı) gitmesinden veya azgın davranışlarından korkuyoruz." dediler.

(Die beiden) sagten: „Mein Herr, sicherlich fürchten wir uns davor, dass er uns (gegenüber) ins Übermaß (zu weit) geht oder sich maßlos verhält.“

20 / TAHA - 46

Kale la techafa inneni meackuma eßmau we era.

(Allahu Teala): "İkiniz (de) korkmayın! Muhakkak ki Ben, sizinle beraberim, işitirim ve görürüm." dedi.

(Allahu Teala)* sagte: „Fürchtet (euch) beide nicht! Wahrlich, Ich bin mit euch zusammen, Ich höre und sehe.“

20 / TAHA - 47

Fe'tijachu fe kula inna reßula rabbicke fe erßil meana beni ißraile we la tuasibchum, kad dschi'nacke bi ajetin min rabbick(rabbicke), weß selamu ala menittebeal huda.

O halde ikiniz ona gidin ve ona şöyle söyleyin: "Muhakkak ki biz, senin Rabbinin iki resuluyüz. İsrailoğulları'ni artık bizimle beraber gönder ve onlara azap etme! Sana Rabbinden ayet (mucize) getirdik. Ve hidayete tabi olanlara selam olsun."

Also geht beide zu ihm und sagt folgendes: „Wahrlich, wir sind zwei Gesandte* deines Herrn. Schicke nun die Kinder Israels mit uns und quäle sie nicht! Wir haben dir von deinem Herrn ein Vers (Wunder) mitgebracht. Und Selam* sei mit jenen, die dem Hidayet* tabi* werden.“

20 / TAHA - 48

İnna kad uchje ilejna ennel asabe ala men kesebe we tewella.

Muhakkak ki yalanlayanların ve yüz çevirenlerin üzerine azap olduğu bize vahyolundu.

Wahrlich, uns wurde offenbart*, dass die Pein auf denjenigen ist, die leugnen und sich abwenden.

20 / TAHA - 49

Kale fe men rabbickuma ja muṣa.

(Firavun şöyle) dedi: “Öyleyse ikinizin Rabbi kimdir, ya Musa?”

(Pharao) sagte folgendes: „Oh Moses, wer ist denn der Herr von euch beiden?“

20 / TAHA - 50

Kale rabbunellesi a'ta kulle schej'in halckachu summe heda.

(Hz. Musa): “Bizim Rabbimiz, herşeye yaratılışını lütfeden (ihsan eden) sonra da hidayete erdirendir.” dedi.

(Hz.* Moses) sprach: „Unser Herr ist derjenige, der allem seine Schöpfung schenkt (Ichṣan* macht) und dann auf den Hidayet* leitet“

20 / TAHA - 51

Kale fe ma balul kurunil ula.

(Firavun): “Öyleyse evvelki nesillerin durumu nedir?” dedi.

(Pharao) sprach: „Was ist dann der Zustand der vorherigen Generationen?“

20 / TAHA - 52

Kale ilmucha inde rabbi fi kitab(kitabin), la jadllu rabbi we la jenßa.

“Onun ilmi, Rabbimin yanında bir kitap (Ümmülkitap)'tadır. Benim Rabbim yanlış yapmaz ve unutmaz.” dedi.

„Das Wissen davon ist bei meinem Herrn in einem Buch (Umm al-Kitaab*). Mein Herr macht nichts falsch und vergisst nicht,“ sprach er.

20 / TAHA - 53

Ellesi dscheale leckumul arda mechden we selecke leckum ficha subulen we ensele mineß semai maa(maen), fe achredschna bichi eswadschen min nebatin schetta.

Yeryüzünü size döşek (beşik) yapan, orada sizin için yollar açan ve semadan su indiren O'dur. Sonra da onunla, farklı farklı bitkilerden çiftler çıkardık.

Er ist es, der die Erde für euch zu einer Lagerstatt (Wiege) gemacht hat, dort Straßen für euch öffnet und Wasser vom Himmel herab sendet. Dann haben Wir damit aus unterschiedlichen Pflanzen Paare hervorgebracht.

20 / TAHA - 54

Kulu wer'aw en'ameckum, inne fi salicke le ajatin li ulin nucha.

Yeyin ve hayvanlarınızı otlatın! Muhakkak ki bunda, akıl sahipleri için elbette ayetler (deliller) vardır.

Esst und weidet euer Vieh! Wahrlich, hierin sind selbstverständlich Verse (Beweise) für diejenigen, die nachdenken.

20 / TAHA - 55

Mincha halacknackum we ficha nuiduckum we mincha nuchridschuckum tareten uchra.

Sizi, ondan yarattık. Ve sizi, oraya (geri) döndüreceğiz. Ve sizi, oradan bir kere daha çıkaracağız.

Aus ihr haben Wir euch erschaffen. Und dahin werden Wir euch (zurück)kehren lassen. Und aus ihr werden Wir euch erneut herausholen.

20 / TAHA - 56

We leckad erejnachu ajatina kullecha fe kesebe we eba.

Ve andolsun ki; ayetlerimizin (mucizelerimizin) hepsini, ona gösterdik. Buna rağmen yalansıdı ve (yalanında) direndi.

Und Wir schwören, dass wir Ihm all Unsere Verse (Wunder) gezeigt haben. Trotzdem leugnete er und bestand darauf (auf seiner Lüge).

20 / TAHA - 57

Kale e dschi'tena li tuchridschena min ardna bi sichricke ja muß'a.

“Sen bizi, sihrin ile yurdumuzdan çıkarmak için mi geldin ya Musa?” dedi.

Er sprach: „Oh Moses, bist du gekommen, um uns mit deinem Zauber aus unserem Land treiben?“

20 / TAHA - 58

**Fe le ne'tijennecke bi sechrin mißlichi fedsch'al bejnena we
bejnecke mew'den la nuchlifchu nachnu we la ente
meckanen suwa(suwen).**

Öyleyse biz de sana mutlaka onun gibi bir sihir getireceğiz. Şimdi (sen), seninle bizim aramızda bir zaman (buluşma zamanı) (ve) bizim ve senin, ihtilaf etmeyeceğimiz uygun bir yer tayin et (seç).

Dann werden wir dir sicherlich ein Zauber dergleichen bringen. Wähle (du) nun eine Zeit zwischen dir und uns aus (Zeit des Treffens) (und) wähle eine angebrachte Stelle aus, der wir und du nicht widersprechen können.

20 / TAHA - 59

**Kale mew'duckum jewmus sineti we en juchscheren naßu
ducha(duchan).**

(Musa A.S): "Sizin (bizimle) buluşma zamanınız, ziynet (bayram) günü ve insanların toplandığı, duhan (kuşluk) vakti olsun." dedi.

(Moses A.S)* sprach: „Eure Zeit der Zusammenkunft (mit uns) soll am Tag der Zier (Festes) und morgens sein, wenn sich die Menschen versammelt haben in der Ducha* (Vormittag) Zeit.

20 / TAHA - 60

Fe tewella fir'awnu fe dschemea kejdechu summe eta.

Böylece firavun döndü (gitti). Arkasından hilelerini topladıktan sonra geldi.

Somit kehrte (ging) der Pharaos zurück. Nachdem er seine Intrigen hinter sich versammelt hatte, kam er.

20 / TAHA - 61

Kale lechum mußa wejleckum la tefteru alallachi kesiben fe jußchteckum bi asab(asabin), we kad habe meniftera.

Musa (A.S) onlara şöyle dedi: "Size yazıklar olsun! Allah'a yalanla iftira etmeyin yoksa sizi azapla yok eder ve (O'na) iftira eden(ler) heba olmuştur."

Moses (A.S)* sagte folgendes zu ihnen: „Schande über euch! Verleumdet Allah nicht mit Lüge, sonst vernichtet Er euch qualvoll und jene, die (Ihn) verleumde(te)n, wurden vernichtet.

20 / TAHA - 62

Fe tenasehu emrechum bejnechum we eßerrun nedschwa.

Böylece işlerini (hilelerini), kendi aralarında görüştüler (tartıştılar) ve gizlice konuştular.

Somit haben sie ihre Werke (Intrigen) unter sich besprochen (diskutiert) und haben insgeheim geredet.

20 / TAHA - 63

Kalu in hasani le sachirani juridani en juchridschackum min ardkum bi sichrichima we jes heba bi tarickatickumul mußla.

"Bu ikisi gerçekten iki sihirbazdır. Sihirleri ile sizi yurdunuzdan çıkarmak ve üstün olan tarikatınızı (yolunuzu, dininizi), yok etmek istiyorlar." dediler.

Sie sprachen: „Diese beiden sind wirklich zwei Zauberer. Mit ihrem Zauber möchten sie euch aus eurem Land vertreiben und euren überlegenen Tarikat* (Weg, Religion) vernichten.

20 / TAHA - 64

Fe edschmiu kejdeckum summe'tu saffa(saffen), we kad eflechal jewme menißta'la.

(Firavun şöyle dedi): “Artık hilelerinizi (sihirlerinizi) toplayın. Sonra saf saf (sırayla) gelin. Ve o gün üstün gelen, felaha (kurtuluşa, zafer) ulaşmış olur.”

(Pharao sprach folgendes): “Sammelt nun eure Tricks (Zaubereien). Kommt dann Reihe um Reihe (der Reihe nach). Und wer an diesem Tag die Oberhand gewinnt, hat die Errettung* (Erlösung, den Sieg) erreicht.

20 / TAHA - 65

Kalu ja mußa imma en tulkje we imma en neckune ewwele men elka.

“Ya Musa, (asarı) sen mi atarsın yoksa önce atan biz mi olalım?” dediler.

Sie sprachen: „Oh Moses, wirfst du zuerst (deinen Stab) oder sollen wir es sein, die zuerst werfen?“

20 / TAHA - 66

Kale bel elku, fe isa hbaluchum we eßjjuchum juchajjelu ilejchi min schrichim ennecha teß'a.

(Musa A.S): “Hayır, (siz) atın!” dedi. Böylece (onları attıkları) zaman onların ipleri ve asaları, kendisine, onların sihirlerinden dolayı “hızla hareket ediyor” gibi göründü.

(Moses A.S)* sprach: „Nein, werft (ihr)!“ Als sie somit (diese warfen), sahen ihre Stricke und Stäbe aus, als ob sie sich, aufgrund ihres Zaubers, “schnell bewegen” würden.

20 / TAHA - 67

Fe ewdscheße fi nefßichi hifeten mußa.

Bu sebeple Musa (A.S), kendinde bir korku hissetti.

Aufgrund dessen empfand Moses (A.S)* eine Furcht bei sich.

20 / TAHA - 68

Kulna la techaf innecke entel a'la.

“Korkma! Muhakkak ki sen, sen üstünsün.” dedik.

Wir sprachen: „Fürchte dich nicht! Wahrlich, du bist überlegen.“

20 / TAHA - 69

We elk ma fi jeminicke telkaf ma sanau, innema sanau kejdu sachr(sachrin), we la juflachuß sachru hajßu eta.

Ve sağ elindekini (asanı) at, onların yaptığı şeyleri yutacak.
Onların yaptıkları sadece sihirbaz hilesidir ve sihirbazlar,
nereden gelirse gelsinler, felaha (kurtuluşa) eremezler.

Und wirf (deinen Stab), den du in deiner rechten Hand hast, es wird verschlingen, was sie gemacht haben. Das, was sie gemacht haben, ist nur ein Zaubertrick und die Zauberer werden, woher sie auch kommen, die Errettung* (Erlösung) nicht erreichen.

20 / TAHA - 70

Fe ulkjeß secharatu sudscheden kalu amenna bi rabbi harune we mußa.

Bunun üzerine sihirbazlar secde ederek yere kapandılar. Biz: “Harun ve Musa'nın Rabbine iman ettik.” dediler.

Daraufhin warfen sich die Zauberer Sedschde* machend zu Boden. Sie sprachen: „Wir glauben mit Iman* an den Herrn von Aaron und Moses.“

20 / TAHA - 71

Kale amentum lechu kable en asene leckum, innechu le kebiruckumullesi allemeckumuß sichr(sichra), fe le uckattanne ejdijeckum we erdschuleckum min hilafin we le ußallibenneckum fi dschusun nachli we le ta'lemunne ejjuna escheddu asaben we ebka.

(Firavun): "Size izin vermemden önce ona iman mı ettiniz? Muhakkak ki o, gerçekten size sihir öğreten, sizin büyüğünüzüdür (ustanızdır). Bu durumda mutlaka sizin ellerinizi ve ayaklarınızı çaprazlama keseceğim. Ve sizi mutlaka hurma ağacına asacağım. Ve böylece hangimizin azabı daha şiddetli ve daha kalıcı (imiş) gerçekten bileceksiniz." dedi.

(Pharao) sprach: „Habt ihr an ihn mit Iman* geglaubt, bevor ich es euch erlaubt habe? Wahrlich, er ist euer Großer (Meister), der euch den Zauber beibringt. Sicherlich werde ich in diesem Falle eure Hände und Füße überkreuzt abschneiden. Und sicherlich werde ich euch an einer Palme aufhängen. Und somit werdet ihr wirklich erfahren, wessen Qual noch stärker und bleibender (ist).

20 / TAHA - 72

Kalu len nu'ßirecke ala ma dschaena minel bejjinati wellesi fatarana fackdi ma ente kad(kadin), innema takdi hasichil hajated dunja.

"Bize gelen mucizeler karşısında asla seni tercih etmeyiz (üстün tutmayız). Çünkü bizi, O yarattı. Bu durumda sen, yapacağını yap. Fakat sen, ancak bu dünya hayatında yaparsın." dediler.

Sie sprachen: „Wir geben dir auf keinen Fall den Vorzug (halten dich nicht überlegen) vor den Wundern, die zu uns gekommen sind. Weil Er uns erschaffen hat. Mache nun das, was du machen möchtest. Du kannst es jedoch nur in diesem irdischen Leben machen.“

20 / TAHA - 73

**İnna amenna bi rabbina li jagfire lena hatajana we ma
ekrechena alejchi mineß sichr(sichri), wallachu hajrun we
ebka.**

Muhakkak ki biz, hatalarımızı ve ona karşı sihirden bize zorla (istemeyerek) yaptırdığın şeylelerden (dolayı) bizi, mağfiret etsin (affetsin ve günahlarımıza sevaba çevirsin) diye Rabbimize iman ettik. Ve Allah, daha hayırlıdır ve daha bakıdır (kalıcıdır).

Wahrlich haben wir an unseren Herrn mit Iman* geglaubt, damit er unsere Fehler und (wegen) dem Zauber, den du uns (widerwillig) aufgezwungen hast, Mahfiret* mit uns machen möge (uns vergeben und unsere Sünden in Sewap* umwandeln möge). Und Allah hat mehr Hayr* und ist noch mehr baki* (bleibender).

20 / TAHA - 74

**İnnechu men je'ti rabbechu mudschrimen fe inne lechu
dschechennem(dschechenneme), la jemutu ficha we la
jachja.**

Muhakkak ki kim Rabbine suçlu olarak gelirse, o takdirde mutlaka cehennem onun içindir. Orada ne ölürl, ne yaşar.

Wahrlich, wer als Schuldiger zu seinem Herrn kommt, dann ist sicherlich die Hölle für ihn. Dort wird er weder sterben noch leben.

20 / TAHA - 75

**We men je'tichi mu'minen kad amileß salichati fe ulaicke
lechumud deredschatul ula.**

Ve kim salih ameller (nefs tezkiyesi) yapmışsa ve O'na (Allah'a) mü'min olarak gelirse o zaman işte onlar, onlar için yüksek dereceler vardır.

Und wer Salich Amel* (Teilreinigung der Seele*) vollbracht hat und als Mümin* zu Ihm (Allah) kommt, dann gibt es für sie nun, für sie gibt es hohe Ränge.

20 / TAHA - 76

Cennatu adnin tedschri min tachtichel encharu halidine ficha we salicke dschesau men teseckka.

İçinde ebedi kalacakları, altından nehirler akan adn cennetleri vardır. Ve işte bu, tezkiye olanların (nefs tezkiyesi ve tasfiyesi yapanların) mükafatıdır.

Es gibt die Paradiese Eden, in der sie ewig verweilen werden und unter denen Flüsse durchfließen. Und dies ist nun die Belohnung jener, die die Reinigung (Teilreinigung und vollkommene Reinigung der Seele*) durchgeführt haben.

20 / TAHA - 77

We leckad ewchajna ila muṣa en eßri bi ibadi fadrib lechum tarickan fil bachri jebeßa(jebeßen), la techafu derecken we la tachscha.

Ve andolsun ki Biz, Musa (A.S)'a vahyettik ki: "Kullarımla gece (yola) çıkışip yürü! Sonra da (asanla) vurarak onlar için kuru bir yol aç! (Firavunun size) yetişmesinden korkma ve (suda boğulmaktan da) endişe etme!"

Und Wir schwören, dass wir Moses (A.S)* offenbart* haben: „Gehe nachts mit meinen Dienern* raus und mache dich auf (den Weg)! Öffne für sie dann einen trockenen Weg, indem du (mit deinem Stab) schlägst! Fürchte dich nicht davor, dass er

(Pharao) dich einholt und sorge dich (auch) nicht (davor, dass du im Wasser ertrinkst).

20 / TAHA - 78

**Fe etbeachum fir'awnu bi dschunudichi fe gaschijechum
minel jemmi ma gaschijechum.**

Böylece firavun ordusuyla onları takip etti. Bunun üzerine deniz, onların üzerine öyle bir kapanışla kapandı ki, onları (tamamen) örterek kapladı (onları suda boğdu).

So verfolgte sie Pharao mit seiner Armee. Daraufhin hat sich das Meer mit einer derartigen Kraft über ihnen geschlossen, dass es sie bedeckend (vollständig) umschlossen hat (sie im Wasser ertränkt hat).

20 / TAHA - 79

We edalle fir'awnu kawmechu we ma hedā.

Ve firavun, kavmini dalalette bıraktı ve (kavmini) hidayetten men etti.

Und Pharao ließ sein Volk auf dem Irrweg* und hat (sein Volk) vom Hidayet* abgehalten.

20 / TAHA - 80

**Ya beni ißraile kad endschejnackum min aduwwickum we
waadnackum dschanibet turil ejmene we neselna alejkumul
menne weß selwa.**

Ey beni İsrail! Sizi düşmanınızdan kurtarmıştık. Ve Tur'un sağ tarafında sizinle (buluşmak üzere) vaadleetik ve size kudret helvası ve bildircin indirdik.

Oh Beni Israel!*! Wir erretteten euch vor eurem Feind. Und Wir haben abgemacht, uns auf der rechten Seite des Sinai (zu treffen) und euch Manna und Salwa* herabgesandt.

20 / TAHA - 81

Kulu min tajjibati ma resacknackum we la tatgaw fichi fe jachlle alejkum gadabi we men jachlil alejchi gadabi fe kad hewa.

Sizi rızıklandırdığımız temiz şeylerden yeyin. Ve onda (yediğiniz şeylerde) azgınlık (nankörlük) etmeyin. Aksi halde size gazabım iner. Ve kimin üzerine gazabım inerse, artık o heva olmuştur (nefsinin hevasına tabi olup dalalete düşmüştür).

Esst von den reinen Sachen, mit denen Wir euch versorgt haben. Und überschreitet dabei (bei den Sachen, die ihr esst) nicht das Maß (seid nicht undankbar). Sonst wird Mein Zorn auf euch herunter kommen. Und auf wen Mein Zorn herunter kommt, der ist nun lüstern geworden (ist den Gelüsten seiner Seele* tabi* geworden und ist in einen Irrweg* gestürzt).

20 / TAHA - 82

We inni le gaffarun li men tabe we amene we amile salichan summechteda.

Ve muhakkak ki Ben, (mürşidin önünde 12 ihsanla) tövbe edenler ve (ikinci defa) amenu (kalbine iman yazıldığı için imanı artan mü'min) olanlar ve salih amel (zikir) yapanlar (nefsi ıslah edici amel işleyenler) için mutlaka Gaffar'ım (onların günahlarını sevaba çevireníim). Sonra onlar, (Benim tarafımdan) hidayete erdirilir (ölmeden önce ruhları Allah'a ulaştırılır).

Und wahrlich, Ich bin Gaffar* (Ich wandle ihre Sünden in Sewab* um) für diejenigen, die die Buße* (vor dem Mürschid* mit den 12 Ichßan*) leisten und (zum zweiten Mal) Amenu* (Mümin*, dessen Iman* erhöht wird, weil der Iman* in sein Herz

graviert wird) werden und die Salich Amel* (Dhikr*) verrichten (die Taten verrichten, die die Seele* ißlachen*). Dann werden sie (Meinerseits) zum Hidayet* geführt werden (ihre Geister* werden vor ihrem Tod zu Allah geführt).

20 / TAHA - 83

We ma a'dschelecke an kawmicke ja mußa.

Ey Musa! Seni, kavminden (ayırıp) sana acele ettiren nedir?

Oh Moses! Was ist es, das dich von deinem Volk (trennt) und dich beeilen lässt?

20 / TAHA - 84

Kale hum ulai ala eßeri we adschiltu ilejke rabbi li terda.

(Musa A.S): “Onlar, onlar benim izim üzerindeler (benim arkamdan geliyorlar). Ve Rabbim ben, Senin rızan için (Sana gelmekte) acele ettim.” dedi.

(Moses A.S)* sprach: „Sie, sie sind auf meiner Spur (sie folgen mir). Und mein Herr, ich habe mich beeilt (zu Dir zu kommen), um Deine Zufriedenheit* zu erlangen.“

20 / TAHA - 85

Kale fe inna kad fetenna kawmecke min ba'dicke we edallechumuß samirijj (samiriju).

(Allahu Teala): “Muhakkak ki Biz, böylece senin kavmini, senden sonra imtihan etmişlik. Ve Samiri, onları dalalete düşürdü.” dedi.

(Allahu Teala)*: „Wahrlich, Wir hatten somit dein Volk nach dir geprüft. Und der Samariter hat sie auf den Irrweg* gestürzt.“

20 / TAHA - 86

Fe redschea muša ila kawmichi gadbane eßifa(eßifen), kale ja kawmi e lem jadkum rabbuckum wa'den haßena(haßenen), e fe tale alejkumul achdu em eredtum en jachlle alejkum gadabun min rabbickum fe achleftum mew'di.

Bunun üzerine Musa (A.S), esefle (üzüлerek) gadapla (öfkeyle) kavmine döndü. "Ey kavmim! Rabbiniz size, güzel bir vaadle vaadetmedi mi? Buna rağmen ahd süresi size uzun mu geldi? Yoksa Rabbinizin gazabının üzerinize inmesini mi istediniz? Bu sebeple mi vaadimi (sizden aldığım vaadi) yerine getirmediniz?" dedi.

Daraufhin kehrte Moses (A.S)* mit Bedauern (traurig) zornig (wütend) zu seinem Volk zurück. Er sprach: „Oh mein Volk! Hat euer Herr euch nicht eine schöne Verheibung versprochen? Ist euch trotzdem die Zeit des Aahd* zu lange vorgekommen? Oder wolltet ihr, dass der Zorn eures Herrn auf euch herab kommt? Habt ihr deswegen mein Versprechen (das Versprechen, das ich von euch erhielt) nicht eingehalten?“

20 / TAHA - 87

Kalu ma achlefna mew'decke bi melkina we lackinna hummilna ewsaren min sinetil kawmi fe kasefnacha fe kesalicke elkaß samirijj(samiriju).

"Sana vaadettigimizden kendi istegimizle dönmedik. Ve lakin bize, o kavmin ziynetleri (altın süs eşyaları) yüklenmişti. Bu yüzden onları (eritmek üzere ateşe) attık. Sonra Samiri de attı." dediler.

„Nicht mit unserem Willen sind wir davon abgekehrt, was wir dir versprochen haben. Und wir wurden jedoch mit den Zierden (Schmucksachen) dieses Volkes beladen. Deswegen haben wir sie ins Feuer geworfen (um sie zu schmelzen). Samariter daraufhin auch.“

20 / TAHA - 88

Fe achredsche lechum dschlen dscheßeden lechu huwarun fe kalu hasa ilachuckum we ilachu mußa fe neßij(neßije).

Böylece onlar için (ortaya) böğüren bir buzağı heykeli çıkardı. Ve onlara (Samiri ve taraftarları): “Bu, sizin ilahınız ve Musa'nın da ilahi, fakat o unuttu.” dediler.

Somit brachte er für sie (in die Mitte) die Statue eines brüllenden Kalbes hervor. Und (die Samariter und deren Anhänger) sprachen: “Dies ist euer Gott und der Gott von Moses, er hat es aber vergessen.“

20 / TAHA - 89

E fe la jerewne ella jerdschiu ilejchim kawlen we la jemlicku lechum darren we la nef'a(nef'an).

Onlara sözle cevap vermediğini ve onlara zarar veya fayda vermeye malik olmadığını görmüyorumlar mı?

Sehen sie nicht, dass es ihnen mit Worten nicht antwortet und nicht die Macht hat, ihnen weder zu schaden noch zu nützen?

20 / TAHA - 90

We leckad kale lechum harunu min kablu ja kawmi innema futintum bich(bichi) we inne rabbeckumur rachmanu fettebiuni we etiu emri.

Ve andolsun ki Harun (A.S) daha önce, onlara şöyle dedi: “Ey kavmim, siz onunla sadece imtihan edildiniz! Ve muhakkak ki Rahman, sizin Rabbinizdir. Artık bana tabi olun ve emrime itaat edin.”

Wir schwören, dass Aaron (A.S)* davor folgendes zu ihnen gesagt hat: "Oh mein Volk, ihr werdet damit nur geprüft! Und sicherlich ist der Rachman* euer Herr. Nun werdet tabi* zu mir und gehorcht meinem Befehl."

20 / TAHA - 91

Kalu len nebrecha alejchi ackifine hatta jerdschia ilejna mußa.

"Musa bize dönünceye kadar, ona kendimizi vakfetmekten (ibadet etmekten) asla vazgeçmeyeceğiz." dediler.

Sie sprachen: „Wir werden niemals aufhören, uns ihm zu widmen (ihn anzubeten), bis Moses zu uns zurückkehrt.“

20 / TAHA - 92

Kale ja harunu ma meneacke is reejtechum dallu.

(Musa A.S): "Ey Harun! Onların dalalete düştüğünü gördüğün zaman (onları uyarmaktan) seni ne men etti?" dedi.

(Moses A.S)* sprach: "Oh Aaron! Was hat dich davor abgehalten (sie zu warnen), als du sahst, dass sie auf den Irrweg* gestürzt sind?"

20 / TAHA - 93

Ella tettebian(tettebiani), e fe aßajte emri.

Niçin bana tabi olmadın? Yoksa emrime isyan mı ettin?

Warum bist du nicht tabi* zu mir geworden? Oder hast du gegen meinen Befehl rebelliert?

20 / TAHA - 94

Kale jebneumme la te'chus bi Ichjeti we la bi re'ßi, inni haschitu en teckule ferrackte bejne beni ißraile we lem terkub kawli.

(Harun A.S): “Ey annemin oğlu! Sakalımı ve başımı (saçımı) tutma (çekme). Gerçekten ben, senin, “İsrailoğulları arasında fırkalar oluşturdu (ikilik, düşmanlık çıkardın) ve sözümü tutmadın (emrimi yerine getirmediğin)” demenden korktum.” dedi.

(Aaron A.S)* sagte: „Oh, Sohn meiner Mutter! Greife (ziehe) nicht an meinem Bart (Haar). Tatsächlich habe ich befürchtet, dass du sagen würdest:“Du hast unter den Söhnen Israels Gruppen gebildet (Zwietracht, Feindschaft hervorgerufen) und mein Wort nicht eingehalten (meinen Befehl nicht ausgeführt)“.

20 / TAHA - 95

Kale fe ma hatbucke ja samirijj(samirijju).

“Öyleyse ey Samiri! Senin (onlara) hitabın ne idi (onlara ne söyledin)?” dedi.

Er sprach: „Wenn das so ist, oh Samariter! Was war denn deine Anrede (ihnen) gegenüber (was hast du ihnen gesagt)?“

20 / TAHA - 96

Kale baßurtu bi ma lem jabßuru bichi fe kabadtu kabdaten min eßerir reßuli fe nebestucha we kesalicke sewwelet li nefßi.

(Samiri): “Ben, onların görmediği şeyi gördüm. Resul'ün (Cebrail A.S'ın) izinden (ayağının bastığı yerdeki topraktan) bir avuç aldım. Sonra da onu (erimiş madenin içine) attım. Ve böylece (bu), nefsime (bana) güzel göründü.” dedi.

(Der Samariter) sprach: „Ich habe das gesehen, was sie nicht sahen. Ich habe eine Handvoll von der Spur (von der Erde, die von seinem Fuß betreten wurde) des Gesandten* (Gabriel A.S*)

genommen. Dann habe ich es (in ein geschmolzenes Metall) geworfen. Und somit erschien (es) (mir) meiner Seele* schön.

20 / TAHA - 97

**Kale fes heb fe inne lecke fil hajati en teckule la mißaße we
inne lecke mew'den len tuchlefech(tuchlefechu), wansur ila
ilachickellesi salte alejchi ackifa(ackifen), le
nucharrickannechu summe le nenßifennechu fil jemmi
neßfa(neßfen).**

(Musa A.S): “Artık git! Senin için (söz konusu olan), bütün hayatın boyunca “(bana) dokunmayın” demendir. Muhakkak ki senin için asla vazgeçilmeyecek bir vaad (ceza) vardır. Ve ona, ısrarla kendini vakfettiğin (taptığın) ilahına bak! Onu mutlaka yakacağız. Sonra da elbette onu, toz haline getirerek (küllerini) savurup denize atacağız.” dedi.

(Moses A.S)* sagte: ”Gehe nun! Für dich (handelt es sich) in deinem ganzen Leben darum, zu sagen: “Berührt (mich) nicht.“ Wahrlich, für dich wird es sicherlich eine unverzichtbare Verheißung (Strafe) geben. Und ihn, schaue deinen Gott an, dem du dich beharrlich weihst (angebetet hast)! Ihn werden wir sicherlich verbrennen. Dann werden wir ihn gewiss zu Staub machen und (seine Asche) ins Meer streuen.“

20 / TAHA - 98

**İnnema ilachuckumullachullesi la ilache illa huw(huwe),
weßia kulle schej'in ilma(ilmen).**

Sizin İlahınız sadece Allah'tır ki, O'ndan başka İlah yoktur. İlim (ilmi) ile herşeyi kaplamıştır (kuşatmıştır).

Euer Schöpfer ist nur Allah, es gibt keinen Schöpfer außer Ihm. Er hat alles mit dem (Seinem Wissen) umgeben (umzingelt).

20 / TAHA - 99

**Kesalicke nackuſu alejke min enbai ma kad seback
(sebacka), we kad atejnacke min ledunna sikra(sikren).**

İşte böylece geçmiş olan haberleri sana anlatıyoruz. Ve sana katımızdan Zikri (Kur'an'ı) verdik.

Somit erzählen wir dir also die vergangenen Nachrichten. Und dir haben Wir den Dhikr* von Uns (Koran) gegeben.

20 / TAHA - 100

**Men a'rada anchu fe innechu jachmilu jewmel kjameti
wisra(wisren).**

Kim ondan yüz çevirirse, o zaman muhakkak ki o, kıyamet günü (ağır) bir yük (kaybettiği dereceleri) yüklenir.

Wer sich von ihm abkehrt, der wird dann am jüngsten Tag* wahrlich eine (schwere) Last (seine verlorenen Ränge) auf sich laden.

20 / TAHA - 101

**Halidine fich(fichi), we sae lechum jewmel kjameti
hmla(hmlen).**

Onlar, onda (o yükün getireceği azabin içinde) ebedi kalacak olanlardır. Ve kıyamet günü yüklenikleri, onlar için ne kötü (yük)tür.

Sie sind jene, die darin (in der Pein die, die Last mit sich bringen wird) ,ewig bleiben werden. Was für eine schlimme (Last) sie für sie ist, mit der sie sich am jüngsten Tag* beladen haben.

20 / TAHA - 102

Yewme junfechu fiß suri we nachschurul mudschrimine jewme isin surka(surkan).

O gün ki, sur'a üfürülür. Ve mücirmileri, o izin günü morarmış olarak haşredeceğiz (topluyacağız).

An jenem Tag wird die Posaune geblasen werden. Und die Übeltäter* werden wir an jenem Tag der Erlaubnis* blau angelaufen zusammenführen (versammeln).

20 / TAHA - 103

Yetechafetune bejnechum in lebißtum illa aschra(aschren).

Onlar aralarında: “(Dünyada) sadece 10 (gün) kaldınız.” diye gizlice konuşacaklar.

Sie werden untereinander heimlich sagen: „Ihr seid nur 10 (Tage) (auf der Erde) geblieben.“

20 / TAHA - 104

Nachnu a'lemu bima jeckulune is jeckulu emßeluchum tarickaten in lebißtum illa jewma(jewmen).

Onların söyledikleri şeyleri Biz, daha iyi biliriz. Yol bakımından onlara emsal olan “sadece bir gün kaldınız” diyecek.

Wir wissen es besser, was sie sagen. Derjenige, der ihnen vom Weg her gleich ist, wird zu ihnen sagen: “Ihr seid nur einen Tag geblieben.“

20 / TAHA - 105

We jeß'elunecke anil dschibali fe kul jenßifucha rabbi neßfa(neßfen).

Ve sana dağ(lar)dan soruyorlar. O zaman onlara de ki: "Rabbim onları savurup atacak."

Sie fragen dich nach den Berg(en). Dann sage ihnen: „Mein Herr wird sie zerstreuen und fortwerfen.“

20 / TAHA - 106

Fe jeserucha kaan safßafa(safßafen).

Böylece onu (dağların yerini) boş bir düzlük olarak bırakacaktır.

Somit wird Er sie (die Stelle der Berge) als eine leere Ebene hinterlassen.

20 / TAHA - 107

La tera ficha iwedschen we la emta(emten).

Orada (dağların yerinde) bir eğrilik ya da bir engebe (alçaklık yükseklik) görmezsin.

Dort (an der Stelle der Berge) wirst du keine Schrägen oder Unebenheit (Vertiefung, Erhöhung) sehen.

20 / TAHA - 108

Yewme isin jettebiuned daje la iwedsche lech(lechu), we hascheatil aßwatu lir rachmani fe la teßmeu illa hemßa(hemßen).

İzin günü, kendisinde eğrilik olmayan davetçiye tabi olurlar. Rahman'a karşı sesler kışılır. O zaman hems (hafif fısıltı)dan başka bir şey (ses) işitmezsin.

Am Tag der Erlaubnis* werden sie dem Einlader tabi*, an dem nichts Schiefes ist. Gegenüber dem Rachman* werden die

Stimmen gedämpft. Dann wirst du nichts Anderes (Ton) außer einem sehr leisen Ton (leisen Geflüster) hören.

20 / TAHA - 109

Yewme isin la tenfausch schefaatu illa men esine lechur rachmanu we radje lechu kawla(kawlen).

İzin günü, Rahman'ın kendisine izin verdiği ve sözünden razı olduğu (tasarruf rızasının sahibi) kimseden başkasının şefaati bir fayda vermez.

Am Tag der Erlaubnis* wird kein Schefaat* von Nutzen sein, außer von jenen, denen der Rachman* die Erlaubnis gibt und mit dessen Wort Er zufrieden* ist (dem Besitzer der Zufriedenheit* der Vollmacht*).

20 / TAHA - 110

Ya'lemu ma bejne ejdichim we ma halfechum we la juchitune bichi Ima(lmen).

(Allah), onların önündeki(leri) ve arkasındaki(leri) (onların geçmişini ve geleceğini) bilir ve onu, ilim ile ihata edemezler (bilemezler).

(Allah) weiß, was vor und hinter ihn(en) ist (ihre Vergangenheit und Zukunft), und sie können es nicht mit Wissen umfassen (nicht erkennen).

20 / TAHA - 111

We anetil wudschuchu lil hajjil kajjum(kajjumi), we kad habe men hamele sulma(sulmen).

Hayy ve Kayyum olan (Allah)'a vechler (herkes), boyun eğdi. Ve zulüm yüklenenler heba (cehennemlik) oldular.

Die Leiber (alle) haben sich vor Ihm (Allah) geneigt, der Hayy* und Kayyum* ist. Und diejenigen, die sich Sulüm* aufgeladen haben, sind vernichtet worden (zum Höllenvolk geworden).

20 / TAHA - 112

**We men ja'mel mineß salichati we huwe mu'minun fe la
jechafu sulmen we la hadma(hadmen).**

Ve mü'min (kalbine iman yazılmış) olarak salih (nefsi İslah edici) amel işleyen kimseler, artık zulümden (kendilerine) haksızlık yapılmasından ve (kazandıkları derecelerin) azaltılmasından korkmasınlar.

Und jene, die als Mümin* (in dessen Herz der Iman* graviert wurde) Salich (Seelen* ißlachende*) Amel* verrichten, sollen sich nun nicht mehr davor fürchten, dass (ihnen) vom Sulüm* Unrecht getan wird und dass (ihre gewonnenen Ränge) gemindert werden.

20 / TAHA - 113

**We kesalicke enselnachu kur'anen arabijen we sarrafna
fichi minel waidi leallechum jetteckune ew juchdißu lechum
sikra(sikren).**

Ve böylece Kur'an'ı Arapça olarak indirdik ve O'nda, vaadedilenleri açıkladık. Böylece takva sahibi olurlar veya onlar için bir zikir (ibret) olur.

Und somit haben Wir den Koran auf Arabisch herab gesandt, und in ihm haben Wir die Verheißungen erläutert. Damit sie Besitzer des Takwa's* werden oder er für sie ein Dhikr* (eine Lehre) wird.

20 / TAHA - 114

Fe tealallachul melickul hack(hackku), we la ta'dschel bil kur'ani min kabli en jukda ilejke wachjuchu we kul rabbi sidni Ima(Imen).

İşte Hakk ve Melik olan Allah, Yüce'dir. Ve Kur'an'ın tamamlanması hususunda O'nun vahyi, sana kada edilmeden (tamamlanmadan) önce acele etme. Ve "Rabbim, benim ilmimi artır." de.

Erhaben ist also Allah, der Hakk* und Melik* ist. Und überhaste dich nicht bei der Fertigstellung des Korans, ehe dir seine Offenbarung* nicht vollendet wird. Und sage: „Mein Herr, vermehre mein Wissen.“

20 / TAHA - 115

We leckad achidna ila ademe min kablu fe neßije we lem nedschid lechu asma(asmen).

Ve andolsun ki Âdem (A.S)'a ahd verdik, fakat o unuttu. Ve onu, azimli bulmadık.

Und Wir schwören, dass Wir mit Adam (A.S)* einen Aahd* schlossen, aber er vergaß ihn. Und Wir haben ihn nicht mit asim* vorgefunden.

20 / TAHA - 116

We is kulna lil melaicketißdschudu li ademe fe sedshedu illa ibliß(iblis), eba.

Ve melekler: "Âdem (A.S)'a secde edin!" demişti. İblis hariç, hemen secde ettiler. O (iblis), direndi (secde etmedi).

Und zu den Engeln hatten Wir gesagt: „Macht Sedschde* vor Adam (A.S)*!“ Sie haben sofort Sedschde* gemacht, außer Iblis. Er (Iblis) wehrte sich (machte kein Sedschde*).

20 / TAHA - 117

**Fe kulna ja ademu inne hasa aduwwun lecke we li
sewdschicke fe la juchridschenneckuma minel dschenneti
fe teschka.**

Bunun üzerine, (Âdem A.S'a şöyle) dedik: "Ey Âdem! Muhakkak ki bu (şeytan), senin için ve zevcen (eşin) için düşmandır. Sonra sakının (dikkat edin ki) sizin ikinizi (de) cennetten çıkarmasın. O zaman şaki olursunuz.

Daraufhin sagten Wir (folgendes zu Adam A.S)*: „Oh Adam! Wahrlich, dieser (Satan) ist für dich und deine Ehefrau (Ehepartnerin) ein Feind. Dann hütet euch davor (passt auf), dass er euch (auch) beide nicht aus dem Paradies vertreibt. Sonst werdet ihr zu Schaki*.

20 / TAHA - 118

İinne lecke ella tedschua ficha we la ta'ra.

Muhakkak ki senin için orada (cennette) açıkmak ve çıplak kalmak yoktur.

Wahrlich, für dich wird es dort (im Paradies) kein Hungern und kein nackt sein geben.

20 / TAHA - 119

We ennecke la tasmehu ficha we la tadcha.

Ve muhakkak ki sen, orada susamazsin ve (sıcaktan) yanmazsin.

Und sicherlich wirst du dort nicht dürsten und (vor Hitze) brennen.

20 / TAHA - 120

Fe weßweße ilejchisch schejtanu kale ja ademu hel edullucke ala schedscheretil huldi we mulkin la jebla.

Böylece şeytan, ona vesvese verdi. Dedi ki: "Ey Âdem! Sana, ebedilik ağacına ve sona ermeyecek bir sultanata, delalet edeyim mi (ulaşmanı sağlayayım mı)?"

Somit flüsterte ihm Satan zu. Er sagte: "Oh Adam! Soll ich zeigen (dafür sorgen), dass du den Baum der Ewigkeit und eine unendliche Herrschaft (erreichst)?"

20 / TAHA - 121

Fe eckela mincha fe bedet lechuma sew'atuchuma we tafka jachßfani alejchima min warakl dschenneti we aßa ademu rabbechu fe gawa.

Bunun üzerine ikisi de ondan (o ağaçtan) yediler. O zaman ikisinin de edep yerleri kendilerine açıldı. Cennet yapraklarından üzerlerine örtmeye başladılar. Ve Âdem, Rabbine asi oldu, böylece azdı.

Daraufhin haben beide davon (von diesem Baum) gegessen. Dann wurden ihnen ihre Geschlechtsteile für sie sichtbar. Sie begannen, sich mit Paradiesblättern zu bedecken. Und Adam ist rebellisch gegenüber seinem Herrn geworden und hat somit das Maß überschritten.

20 / TAHA - 122

Summedschtebachu rabbuchu fe tabe alejchi we heda.

Sonra Rabbi, onu seçti. Böylece onun tövbesini kabul etti ve onu hidayete erdirdi.

Dann erwählte ihn sein Herr. Somit hat Er sein Bussgelübde* akzeptiert und ihn zum Hidayet* geführt.

20 / TAHA - 123

**Kalechbita mincha dschemian ba'duckum li ba'dn
aduwu(aduwun), fe imma je'tijenneckum minni huden fe
menittebea hudaje fe la jadllu we la jeschka.**

(Allahu Teala şöyle) dedi: “İkiniz oradan (aşağı) inin! Hepiniz (şeytan ve siz), birbirinize düşman olarak. Bundan sonra Benden size mutlaka hidayet gelecek. O zaman kim hidayetime tabi olursa artık o, dalalette kalmaz ve şaki olmaz.”

(Allahu Teala)* sagte (folgendes): „Steigt beide von dort (herab)! Alle (Satan und ihr), als gegenseitige Feinde. Sicherlich wird nun von Mir das Hidayet* zu euch kommen. Wer dann Meinem Hidayet* tabi* wird, bleibt demnach nicht auf dem Irrweg* und wird nicht zu einem Schaki*.

20 / TAHA - 124

**We men a'rada an sikri fe inne lechu maischeten danken
we nachschuruchu jewmel kjameti a'ma.**

Ve kim Benim zikrimden yüz çevirirse, o taktirde mutlaka onun için sıkıntılı bir geçim (hayat) vardır. Ve kiyamet günü onu, kör olarak haşredeceğiz.

Und wer sich von Meinem Dhikr* abwendet, in diesem Fall wird es für ihn sicherlich eine beschwerliche Existenz (Leben) geben. Und am jüngsten Tag* werden Wir ihn als Blinden versammeln.

20 / TAHA - 125

**Kale rabbi lime hascherteni a'ma we kad kuntu
baßira(baßiran).**

(Kiyamet günü şöyle) dedi: "Rabbim, beni niçin kör olarak haşrettin? Halbuki ben (daha önce) görüyordum."

(Am jüngsten Tag*) sagte er: „Mein Herr, warum hast du mich als einen Blinden versammelt*? (Davor) konnte ich doch sehen.“

20 / TAHA - 126

Kale kesalicke etetke ajatuna fe neßitecha, we kesalickel jewme tunßa.

(Allahu Teala): "İşte böyle, ayetlerimiz sana geldi fakat sen onları unuttun. Ve aynı şekilde (senin yaptığın gibi), o gün (de) sen unutulursun." dedi.

(Allahu Teala)* sprach: „So kamen Unsere Verse zu dir, du hast sie jedoch vergessen. Und genauso (wie du es gemacht hast), wirst du an jenem Tag (auch) vergessen werden.“

20 / TAHA - 127

We kesalicke nedschsi men eßrefe we lem ju'min bi ajati rabbich(rabbichi), we le asabul achreti escheddu we ebka.

İsraf edenleri (haddi aşanları) ve Rabbinin ayetlerine inanmayanları işte böyle cezalandırırız. Ve ahiret azabı daha şiddetli ve bakıdır (devamlıdır).

So bestrafen Wir jene, die verschwenderisch (maßlos) sind und den Versen deines Herrn nicht glauben. Und die Strafe des Achiret* ist noch stärker und baki* (bleibender).

20 / TAHA - 128

E fe lem jechdi lechum kem echleckna kablechum minel kuruni jemschune fi meßackinichim, inne fi salicke le ajatin li ulin nucha.

Onlar hala hidayete ermediler mi? Onlardan önce nice nesilleri helak etmemize (raigmen) ki şimdi onlar, onların meskenlerinde dolaşıyorlar. İşte bunda nehy sahipleri (Allah'ın yasaklarına riayet edenler) için mutlaka ayetler (ibretler) vardır.

Haben sie immer noch nicht das Hidayet* erreicht? (Obwohl)
Wir etliche Generationen vor ihnen vernichtet haben, sie
wandeln nun in deren Wohnstätten herum. Darin sind also
unbedingt Verse (Lehren) für die Besitzer der Obstruktion (die
die Verbote Allah's beachten).

20 / TAHA - 129

**We lew la kelimetun sebeckat min rabbicke le kane lisamen
we edsachelun mußemma(mußemmen).**

Ve eğer Rabbinden, daha önce (söylenmiş) bir kelime (söz) ve belirlenmiş bir müddet olmasaydı, (onlara) mutlaka bir (ceza) lazımgelirdi.

Und wären nicht zuvor ein (gesprochenes) Wort (Versprechen) von deinem Herrn und eine festgesetzte Frist gewesen, wäre (für sie) sicherlich eine (Strafe) angebracht gewesen.

20 / TAHA - 130

**Faßbir ala ma jeckulune we sebbich bi hamdi rabbicke
kable tulusch schemßi we kable gurubicha, we min anail
lejli fe sebbich we etrafen nechari leallecke terda.**

O halde söylenen şeylere sabret! Ve Rabbini, güneşin tuluundan (doğuşundan) önce, güneşin gurubundan (batışından) önce ve gecenin bir kısmında hamd ile tesbih et. Ve gündüz boyunca da tesbih et. Umulur ki böylece rızaya ulaşırsın.

Also gedulde* dich, im Hinblick auf das, was gesagt wurde! Und tespich* deinen Herrn mit Hamd*, vor dem Erscheinen (Aufgang), vor dem Verschwinden (Untergang) und in einem bestimmten Zeitabschnitt der Nacht. Und tespich* Ihn auch tagsüber. Es sei zu hoffen, dass du somit die Zufriedenheit* erlangst.

20 / TAHA - 131

**We la temuddenne ajnejke ila ma metta'na bichi
eswadschen minchum sechretel hajatid dunja li
neftinechum fich(fichi), we rsku rabbicke hajrun we ebka.**

Ve onlardan bazlarına, onları imtihan etmemiz için, (onlarla) metalandırdığımız (faydalandırdığımız) dünya hayatının ziynetlerine gözlerini dikme (imrenme). Ve Rabbinin rızkı daha hayırlıdır ve bakıdır (devamlıdır).

Richte deinen Blick (beneide) nicht auf die Schmuckstücke des irdischen Lebens, die Wir einigen (von ihnen) gewährt haben, um sie zu prüfen. Und die Versorgung deines Herrn ist noch besser und baki* (bleibender).

20 / TAHA - 132

**We'mur echlecke biß salati waßtabir alejcha, la neß'elucke
rska(rskan), nachnu nersuckuck(nersuckucke), wel akbetu
lit takwa.**

Ve ehline (ailene ve etrafındakilere) namazı emret ve onun üzerinde (namazda) sabırlı ol. Senden rızık istemiyoruz. Seni, Biz rızıklandırırız. Akibet (en güzel sonuç) takva sahiplerininindir.

Und befehle den Deinen (deiner Familie und denjenigen in deiner Umgebung) das rituelle Gebet und sei geduldig* darin (beim rituellen Gebet*). Wir möchten keine Versorgung von dir. Wir werden dich versorgen. Der Ausgang (das beste Ergebnis) gehört den Besitzern des Takwas*.

20 / TAHA - 133

**We kalu lew la je'tina bi ajetin min rabbich(rabbichi), e we
lem te'tichim bejjinetu ma fiß suchufil ula.**

“Bize Rabbinden bir ayet getirse olmaz mı? Evvelki sahifelerde
beyyineler (ispat vasıtaları, deliller) onlara gelmedi mi?” dediler.

Sie sagten: „Kann er uns nicht ein Vers von seinem Herrn
bringen?“ Sind die Beyyineh* (Beweismittel, Beweise) der
vorherigen Schriften nicht zu ihnen gekommen?

20 / TAHA - 134

**We lew enna echleknachum bi asabin min kablichi le kalu
rabbena lew la erßelte ilejna reßulen fe nettebia ajaticke
min kabli en nesille we nachsa.**

Ondan önce gerçekten Biz onları, azapla helak etmiş olsaydık,
muhakkak şöyle derlerdi: “Rabbimiz, bize resul gönderseydin
olmaz mıydı? Böylece biz de zelil (rezil) ve rüsva olmadan önce
senin ayetlerine tabi olsaydık.”

Hätten Wir sie tatsächlich vorher qualvoll vernichtet, hätten sie
bestimmt folgendes gesagt: „Unser Herr, konntest Du uns
keinen Gesandten* schicken? Dann wären wir zu Deinen
Versen tabi* geworden, bevor wir gedemütigt (niederträchtig)
und beschämzt worden wären.“

20 / TAHA - 135

**Kul kullun muterebbißun fe terabbeßu, fe se ta'lemune men
aßchabuß sratß sewijji we menichteda.**

De ki: “Herkes beklemekte, öyleyse siz de bekleyin! Artık kim
Sıratı Seviyye (Sıratı Mustakim) ehlidir (üzerindedir) ve kim
hidayete ermiştir, yakında bileceksiniz.”

Sprich: „Alle warten, so wartet also auch! Ihr werdet bald erfahren, wer nun zu den Srati Sewiyye* (Srati Mustakim*) gehört (darauf ist) und wer das Hidayet* erreicht hat.“